

**РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ – ДУХОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«ЯРОСЛАВСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ

ЯРОСЛАВСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

«УТВЕРЖДАЮ»



первый проректор ЯДС

иеромонах Агафангел (Шкуранков)

«28» июня 2024г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

Б1.О.Б.12.1 Иностранный язык (Английский)

Рекомендуется для направления подготовки: «подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций».

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчик:

Ст.преп. каф.гуманитарных дисциплин З.Г. Ковалева

Утверждено на заседании кафедры

Церковно-практических дисциплин

«20» июня 2024 г.

Протокол № 10

Зав. кафедрой



докт.ист.наук Чеканова Н.В.

1. Цели и задачи дисциплины:

1. Цель дисциплины «Иностранный язык (Английский язык)» — формирование и совершенствование слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков студентов, их умений устной и письменной речи, достигнутых на предыдущей ступени образования; формирование навыков понимания и перевода текстов общего и богословского содержания, в том числе Евангелия, Псалтири, Деяния святых апостолов; а также навыков решения коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной и профессиональной деятельности.

2. Задачи дисциплины:

- понимание студентами специфики богословской лексики и грамотное использование ее в профессиональном общении;
- овладение навыками соотносить языковые средства с конкретными профессиональными ситуациями, условиями и задачами;
- развитие и упрочение приобретенных знаний, умений и навыков активного владения английским языком в повседневной, общественной, профессиональной сферах устной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в базовую часть ОПОП, в раздел современных иностранных языков.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
ОПК-7	Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач	ОПК-7.4. Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала ОПК-7.7. Способен работать с научно-богословской литературой на современном иностранном языке	выполнение практических заданий; доклад в виде мультимедийной презентации; подготовка реферата; устный ответ
УК-4	Способен осуществлять коммуникацию в религиозной сфере в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.	выполнение практических заданий; доклад в виде мультимедийной презентации; подготовка реферата; устный ответ

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
--------------------	-------------	----------

		1	2
Контактная работа с преподавателем (всего)	54	36	18
В том числе:			
Лекции	8	4	4
Практические занятия (ПЗ)	46	32	14
Самостоятельная работа (всего)	54	36	18
В том числе:			
Реферат	12	8	4
Презентация	12	8	4
Выполнение практических заданий	30	20	10
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	36	зачет	36 экзамен
Общая трудоемкость часов/ зачетных единиц	144 4	72 2	72 2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание разделов (в дидактических единицах)
1.	Фонетический аспект	Фонетические особенности английского языка. Правила чтения. Основные отличия американского произношения от английского. Основные сведения о словесном ударении и интонации в английском предложении. Особенности чтения молитв на английском языке. Совершенствование произносительных и ритмико-интонационных навыков.
2.	Грамматический аспект	Формы глагола. Структура английского предложения. Времена группы Indefinite. Времена группы Continuous. Времена группы Perfect. Страдательный залог. Согласование времен. Виды придаточных предложений. Модальные глаголы. Прямая и косвенная речь.
3.	Лексический аспект	Дальнейшее совершенствование у студентов знаний английского языка, как средства в профессиональной коммуникации. Овладение богословской лексикой, развитие умений устной и письменной речи, понимание и перевод текстов богословского содержания, в том числе Евангелия, Псалтири, Деяния святых апостолов. Понимание студентами специфики богословской терминологии и грамотное использование ее в

	профессиональном общении.
--	---------------------------

5.2 Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практ. занятия	Самост. работа студ.	Контроль/зачет/экзамен	Всего часов
1	Тема (лекция). Памятные даты. Углубление знаний фонетического аспекта: ABC, transcription, звук, буква, гласные и согласные буквы, интонация, ударение, ритм в предложении. Открытый и закрытый слог. Четыре типа чтения гласных букв в ударных слогах. Основное отличие американского произношения от английского.	2				2
2	Тема (лекция). Памятные даты. Грамматика. Структура английского предложения. Четыре условия образования утвердительного, вопросительного, отрицательного предложения в английском языке. Глагол to be . Система времен английского языка. Времена группы Indefinite .	2				2
3	Тема (практич.занятия). Памятные даты. Текст. St.Sergius of Radonezh Life Story. Семантизация лексики текста урока. Развитие у студентов навыков изучающего чтения, навыков литературного перевода с английского языка на русский. Анализ лексических средств текста. Развитие умений использовать перефраз, синонимы, эквиваленты. Распознавание и употребление в речи церковной лексики. Воспитывающее обучение на знании агиографии. Грамматический анализ текста. Чтение молитвы The Hymn to the Theotokos .		2	2		4
4	Тема (практич.занятия). Памятные даты. Развитие устной и письменной речи. Изложение жития преподобного Сергия Радонежского с		2	1		3

	использованием библейской идиомы Man shall not live by bread alone. Развитие произносительных и ритмико-интонационных навыков. Чтение фрагмента из текста St.Sergius of Radonezh Life Story.					
5	Тема (практич.занятие). Памятные даты. Грамматика. Правила чтения: чтение буквосочетаний ai, ay, ea, ck, kn. Времена группы Continuous. Словообразование. Суффиксы: – ment, -ance, -ence, -able, -ible. Чтение молитвы The Lord's Prayer.		2	2		4
6	Тема (практич.занятие). SPIRITUAL FATHER OF MOSCOW RUS AND HIS HERITAGE. Памятные даты. Текст The Holy Trinity – St. Sergius Lavra. Введение и закрепление лексики текста. Совершенствование навыков литературного перевода с английского языка на русский. Развитие умений выделять необходимые факты, сведения, отделять основную информацию от второстепенной в содержании текста. Творческая работа. Участие студентов в подборе материала Открытие Свято-Троицкой Сергиевой Лавры в 1946 г. Первый послушник Лавры Александр Хархаров, будущий архиепископ Ростовский и Ярославский Михей. Жизнеописание архимандрита Кирилла (Павлова). Развитие умений перевода с русского языка на английский. Грамматика. Пассивный залог. Предлоги of, to, by, with, выполняющие грамматические функции. Грамматический анализ текста урока. Фонетика. Развитие умений делить предложения на смысловые группы. Совершенствование ритмико- интонационных навыков. Чтение фрагмента текста урока. Развитие монологической (устной и письменной) речи.		2	2		4

	<p>Тема «St. Sergius Lavra is the treasure of Russian people» на основе содержания текста урока The Holy Trinity – St. Sergius Lavra и материалов творческой работы студентов.</p> <p>Грамматика. Предлоги времени. Словообразование. Суффиксы прилагательных –ant (-ent), -ive.</p>					
7	<p>Тема (практич.занятие). RUSSIA. Памятные даты. Текст. Russia Is My Native Country. Развитие социокультурных страноведческих знаний. Совершенствование навыков изучающего чтения с целью выделения главных фактов из содержания текста. Развитие навыков литературного перевода (устного и письменного) текста с английского языка на русский. Фонетика. Чтение гимна Российской Федерации на английском языке. Грамматика. Предлоги места и направления. Словообразование. Суффиксы –ion, -ation, -ity, ty, ly. Памятные даты. Текст. Ancient Russia. Семантизация лексики текста. Изучающее чтение с целью выделить главные факты в содержании текста и установить логическую последовательность основных исторических событий. Анализ лексических средств текста. Развитие умений использовать перифраз, синонимы, антонимы, эквиваленты. Чтение молитвы The Thrice Holy.</p>		2	2		4
8.1	<p>Тема (практич.занятия). RUSSIA. Памятные даты. National Symbols of Russia. Текст. The current Coat of Arms. Текст. The Flag of the Russian Federation Текст. Religion in Russia. Развитие навыков письменного перевода текста с английского языка на русский с помощью словаря.</p>		2	2		4
8.2	Тема (практич.занятия). Памятные		2	2		4

	<p>даты.</p> <p>Russian Art</p> <p>Текст. Icon painting.</p> <p>Семантизация лексики текста, изучающее чтение. Анализ лексических средств текста. Распознавание специальной лексики, терминологии, относящейся к искусству иконописной живописи. Монологическая речь. Составление высказывания с опорой на содержание текста: «Иконы – это Евангелие в живописи»</p> <p>Фонетика. Чтение молитвы The Troparion to the Resurrection.</p> <p>Текст Architecture.</p> <p>Семантизация лексики текста. Совершенствование навыков изучающего чтения с целью определения главных периодов русского архитектурного искусства. Лексический анализ текста. Распознавание специальной лексики, терминологии, относящейся к архитектуре. Развитие диалогической, монологической речи: рассказ, сообщение, диалог-обмен информацией. Подготовка умений представить родную страну и культуру в англоязычной среде. Грамматический анализ текста. Фонетика. Совершенствование слуховых и ритмико-интонационных навыков. Чтение фрагмента из текста.</p>					
8.3	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. Religion in Russia.</p> <p>Текст. Science in Russia.</p> <p>Текст. Russian Cuisine.</p> <p>Ознакомительное чтение. Совершенствование литературного перевода текста со словарем. Письменная речь: Дать краткое описание Российской Федерации на основании изученного материала. Составить туристический маршрут посещения Российской Федерации (по выбору). Грамматика. Виды вопросов. Словообразование. Суффиксы: -ful, -</p>		2	1		3

	less, -al, -ous, -y.					
9	Тема (самост). Памятные даты. Лексический аспект. Увеличение словарного запаса за счет овладения интернациональной лексикой. О некоторых особенностях английского текста Библии.			2		2
10	Тема (практич.занятия). Памятные даты. Развитие навыков понимания и перевода текста Евангелия. Текст. Gospel. Luke 1:26-38 The Birth of Jesus Foretold. Перевод текста со словарем. Лексический и грамматический анализ текста. Текст. Gospel. John 11:38-44. Jesus Raises Lazarus from the Dead. Перевод текста со словарем. Лексический и грамматический анализ текста. Грамматика. Предложные глаголы.		2			2
11.1	Тема (практич.занятия). English – Speaking Countries. Углубление знаний студентов по страноведению. Great Britain. Текст. The History of Britain. Текст. The Flag of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Текст. Languages in the United Kingdom. Ознакомительное чтение с целью получения информации. Акцентирование на правильном понимании официального названия страны. Грамматика. Настоящее совершенное время. Фонетика. Чтение молитвы The Troparion to the Cross.		2	2		4
11.2	Тема (практич.занятия). Political System of Great Britain. Текст. Parliament. The Parties. Ознакомительное чтение с целью получения информации. Распознавание интернациональной лексики. Грамматика.		2	2		4

	<p>Прошедшее совершенное время. Фонетика. Развитие умений делить предложения на смысловые группы, совершенствование ритмико-интонационных навыков. Чтение фрагмента из текста. Текст. Religion in the United Kingdom</p>					
11.3	<p>Тема (практич.занятия). Текст. Science of Great Britain. Ознакомительное чтение с целью получения информации. Распознавание церковной лексики. Письменная речь. Дать краткое описание The United Kingdom Объединенного Королевства на основании изученного материала. Составить туристический маршрут посещения Великобритании (по выбору). Грамматика. Будущее совершенное время.</p>		1	2		3
12	<p>Тема (практич.занятия). The United States of America. Текст. The History of America. Ознакомительное чтение с целью понимания основного содержания текста. Развитие умений выделить основную информацию и установить логическую последовательность исторических событий. Грамматика. Настоящее совершенное время и Прошедшее неопределенное время. Значение действий, обозначенных тем и другим временем. Фонетика. Совершенствование навыков правильного ударения в словах и фразах, грамотного членения предложения на смысловые группы. Чтение фрагмента из текста. Текст. The Government of the U.S.A. Political Parties. Текст. The flag of the U.S.A. Текст. Religion in the U.S.A. Текст. Science in the U.S.A. Ознакомительное чтение с целью получения информации. Совершенствование умений литературного перевода с</p>		2	2		4

	<p>английского языка на русский со словарем.</p> <p>Письменная речь. Дать краткое описание Соединенных Штатов Америки на основании изученного материала. Составить туристический маршрут посещения США (по выбору).</p>					
13	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. Saint Dimitry The Mrtropoliten of Rostov Veliky.</p> <p>Семантизация лексики текста.</p> <p>Прослушивание и чтение текста с целью изучения жития святителя Димитрия и определения основных периодов в жизни святого.</p> <p>Лексический анализ текста. Значение термина «этимология».</p> <p>Распознавание слов, значение которых можно объяснить по этимологическому признаку.</p> <p>Развитие монологической речи.</p> <p>Сделать сообщение по теме Saint Dimitry The Metropolitan OF Rostov Veliky The Patron Saint OF Yaroslavl Orthodox Theological Seminary.</p> <p>Воспитывающее обучение на знании агиографии.</p> <p>Фонетика. Совершенствование адекватного произношения всех звуков английского языка, соблюдение правильного ударения в словах и фразах. Особенности чтения молитв на английском языке.</p> <p>Местоимение «высокого стиля».</p> <p>Чтение молитвы To The Holy Spirit.</p> <p>Грамматика. Углубление знаний по теме: Структура английского предложения. Система времен английского языка.</p>		1	2		3
14	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст .ALMA MATER.</p> <p>Семантизация лексики текста.</p> <p>Прослушивание и дальнейшее чтение текста с целью полного понимания информации.</p> <p>Лексический анализ текста. Развитие умений использовать перефраз, эквиваленты.</p>		2	2		4

	<p>Фонетика. Акцентирование на правильном произношении названия изучаемых дисциплин.</p> <p>Монологическая и диалогическая речь. Сделать сообщение о Ярославской Духовной Семинарии для будущих семинаристов.</p> <p>Составить и воспроизвести диалог между семинаристом и желающим поступить в семинарию.</p> <p>Грамматика. Многокомпонентные определения</p>					
15	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. The Founding OF The Russian Church Mission.</p> <p>Семантизация лексики текста.</p> <p>Прослушивание и чтение текста с целью полного понимания содержания. Совершенствование навыков литературного перевода, умение выявлять основные факты, обобщать информацию. Лексический и грамматический анализ текста.</p> <p>Распознавание церковной лексики и использование её в речи.</p> <p>Письменная речь в профессиональной коммуникации.</p> <p>Составление делового письма об основании русской духовной миссии в Иерусалиме в англоязычную страну (священнику, приходу, в епархию)</p> <p>Воспитывающая цель: Развитие у студентов кругозора и православного мировоззрения.</p> <p>Фонетика. Совершенствование умений делить предложения на смысловые группы.</p> <p>Чтение THE BEATITUDES (1-4)</p> <p>Заповеди блаженства.</p> <p>Обращение к священнослужителям Русской Православной Церкви.</p> <p>Акцентирование на правильном произношении.</p> <p>Грамматика. Пассивный залог.</p>		1	2		3
16	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. The Russian Church Mission in Holy Land.</p> <p>Семантизация лексики текста.</p>		2	2		4

	<p>Прослушивание и чтение текста с целью полного понимания содержания и последующего литературного перевода.</p> <p>Воспитывающее обучение.</p> <p>Углубление у студентов православного мировоззрения, понимания тесной связи истории Русской Православной Церкви с историей России.</p> <p>Развитие навыков устной речи на лексическом и грамматическом материале текста.</p> <p>Фонетика. Акцентирование на правильном произношении географических названий текста.</p> <p>Чтение THE BEATITUDES (5-7)</p> <p>Заповеди блаженства.</p>					
17	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. JESUS CHRIST.</p> <p>Семантизация лексики текста.</p> <p>Прослушивание текста с последующим чтением и литературным переводом.</p> <p>Совершенствование навыков отделять главную информацию от второстепенной, понимать взаимосвязь событий.</p> <p>Воспитывающее обучение:</p> <p>Углубление знаний студентов о земной жизни и служении Спасителя.</p> <p>Лексический и грамматический анализ текста. Совершенствование умений использовать синонимы, перефраз, выделять ключевые фразы в содержании текста.</p> <p>Приготовить сообщение на основе содержания текста по темам:</p> <p>EARTHLY LIFE AND MINISTRY OF THE SAVIOUR.</p> <p>THE SOCIETY SITUATIONAT IN THE TIME OF JESUS.</p> <p>Фонетика. Чтение THE BEATITUDES (8-9) Заповеди блаженства.</p> <p>Грамматика. Причастие. Функции и перевод причастий на русский язык.</p> <p>Грамматическая структура The Future in the Past.</p>		1	2		3

18	Тема (самост). Памятные даты. Расширение лексического запаса за счет углубления знаний словообразования.			2		2
	Итого по 1 семестру	4	32	36		72
2 семестр						
19	Тема (практич.занятия). Памятные даты. Развитие навыков понимания и перевода текста Евангелия. О некоторых особенностях английского текста Библии и Евангелия. Текст. Gospel MATTHEW 13:1-9. Перевод текста с английского языка на русский со словарем. Найти в тексте устаревшие слова, архаичные грамматические формы, инверсию.	2	2	2		6
20	Тема (практич.занятия). Памятные даты. Текст. SAINT VLADIMIR AND THE BAPTISM OF RUS. Семантизация лексики текста. Прослушивание и изучающее чтение с последующим литературным переводом текста. Совершенствование умений составления плана с последующим изложением основного содержания текста. Воспитывающее обучение: Развитие у студентов православного мировоззрения, понимания важности исторических событий, описанных в тексте, значимости выбора князя Владимира. Лексический анализ текста. Фонетика. Развитие умений чтения богословских текстов на языке Канонической Библии. Чтение THE TEN COMMANDMENTS OF GOD (1-2) Найти в тексте устаревшие слова, архаичные грамматические формы, инверсию. Грамматика. Герундий, функции и перевод на русский язык.		2	2		4
21	Тема (лекция). Памятные даты. Грамматика. Виды придаточных предложений, последовательность	2		2		4

	времен.					
22	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Тема. THE ORTHODOX BUILDING.</p> <p>Текст. Inside an Orthodox Church.</p> <p>Текст. The Orthodox Altar.</p> <p>Изучающее чтение текста с целью полного понимания.</p> <p>Совершенствование навыков перевода богословских текстов с английского языка на русский с помощью словаря. Выделить церковную лексику. Найти слова, образованные путем словопроизводства или словосложения.</p> <p>Воспитывающее обучение: углубление знаний студентов о православном храме, его святынях, архитектуре.</p> <p>Фонетика. Чтение THE TEN COMMANDMENTS OF GOD (3-4).</p> <p>Акцентирование на правильном произношении устаревших слов, архаичных грамматических форм.</p> <p>Грамматика. Функции глаголов to be и to have.</p>		2	4		6
23	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Совершенствование навыков понимания и перевода текста Евангелия, Псалтири.</p> <p>Текст. Psalter. PSALM 113.</p> <p>Текст. Gospel JOHN 6:1-11.</p> <p>Перевод богословского текста с английского языка на русский со словарем. Найти в тексте устаревшие слова, архаичные грамматические формы, инверсию.</p> <p>Фонетика. Чтение Lenten Prayer of St. Ephrem the Syrian.</p>		2	2		4
24	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. The Orthodox Church of America.</p> <p>Семантизация лексики текста. Прослушивание текста. Изучающее чтение с целью определения основных периодов становления Православной церкви в Америке.</p>		2	2		4

	<p>Составление плана краткого изложения исторических событий, описанных в тексте. Лексический и грамматический анализ текста.</p> <p>Совершенствование умений использовать синонимы, антонимы, пере-фраз, определить грамматические структуры, используемые в тексте.</p> <p>Фонетика. Совершенствование ритмико-интонационных навыков.</p> <p>Чтение фрагмента из текста урока.</p>					
25	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. Русская Православная Церковь в дни Великой Отечественной Войны.</p> <p>Семантизация лексики.</p> <p>Совершенствование навыков перевода с русского языка на английский. Письменная речь (монолог), как один из способов в профессиональной коммуникации.</p> <p>Составление письма о деятельности Русской Православной Церкви в годы Великой Отечественной Войны в англоязычную страну (в епархию, священнику, приходу)</p>		2	2		4
26	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. CHRIST'S RESURRECTION.</p> <p>Семантизация лексики.</p> <p>Прослушивание, изучающее чтение и перевод текста. Выделение богословской терминологии.</p> <p>Определение главной мысли в содержании текста.</p> <p>Лексический анализ текста.</p> <p>Воспитывающее обучение: углубление знаний студентов о жизни Иисуса Христа, расширение православного мировоззрения, понимания смысла прихода в мир и воскресения Спасителя.</p> <p>Творческая работа: Раскрыть смысл высказывания апостола Павла в его Послании к Коринфянам: «...а если Христос не воскрес, то и проповедь наша тщетна, тщетна и вера ваша».</p>		2	2		4

	Фонетика. Чтение Troparion to the Resurrection.					
	Контроль СРС/Зачет/Экзамен				36	36
	Итого по 2 семестру	4	14	18		36
	ВСЕГО	8	46	54	36	144

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	№ раздела дисциплины. Темы дисциплины.	Содержание самостоятельной работы студентов.
1	Фонетический аспект. Фонетические особенности английского языка. Основные отличия американского произношения от английского. Основные сведения о словесном ударении и интонации в английском предложении. Особенности чтения молитв на английском языке. Совершенствование произносительных и ритмико-интонационных навыков.	реферат доклад в виде мультимедийной презентации
2	Грамматический аспект. Формы глаголов. Структура английского предложения. Времена группы Indefinite. Времена группы Continuous. Времена группы Perfect. Страдательный залог. Согласование времен. Виды придаточных предложений. Причастие. Герундий. Модальные глаголы и их эквиваленты.	реферат доклад в виде мультимедийной презентации
3	Лексический аспект. Дальнейшее совершенствование у студентов знаний английского языка, как средства в профессиональной коммуникации. Овладение богословской лексикой, развитие умений устной и письменной речи, понимание и перевод текстов богословского содержания, в том числе Евангелия, Псалтири, Деяний святых апостолов. Понимание студентами специфики богословской терминологии и грамотное использование ее в профессиональном общении.	реферат доклад в виде мультимедийной презентации

6.2. Примерная тематика курсовых работ (проектов): НЕ ПРЕДУСМОТРЕНА

6.3. Примерная тематика рефератов

1. Туристический маршрут посещения стран: RF, UK, USA
2. Monastic life in modern Rus.
3. The archbishop of Yaroslavl and Rostov Veliky Mikhey (Harharov) the representative of the modern Russian monasticism.
4. Monastic life of the hieromonk Basil, the monk Ferapont, the monk Trofim of Optina.

5. Earthly Life and Ministry of the Saviour.

6. St. Sergius of Radonezh Life Story (с использованием библейской идиомы Man shall not live by bread alone).

**РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ – ДУХОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«ЯРОСЛАВСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ

ЯРОСЛАВСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

«УТВЕРЖДАЮ»
пер. Шкуранков

первый проректор ЯДС
иеромонах Агафангел (Шкуранков)
«28» июня 2024г.

Фонд оценочных средств для учебной дисциплины

Б1.О.Б.12.1 Иностранный язык (Английский)

Рекомендуется для направления подготовки: «подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций».

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчик:

Ст.преп. каф.гуманитарных дисциплин З.Г. Ковалева

Утверждено на заседании кафедры

Церковно-практических дисциплин

«20» июня 2024 г.

Протокол № 10

Зав. кафедрой



докт.ист.наук Чеканова Н.В.

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
1.	Фонетический аспект	реферат доклад в виде мультимедийной презентации	ОПК-7
2.	Грамматический аспект	реферат доклад в виде мультимедийной презентации	ОПК-7, УК-4
3.	Лексический аспект	реферат доклад в виде мультимедийной презентации	ОПК-7, УК-4

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий и отсутствие на занятии – 0 баллов, посещение практических занятий – 0,5 балла.

Выступление на практических занятиях, активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1-2 балла), периодическая активность – 1 балл, активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 2 балла.

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 7 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план (1 семестр)

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических занятий	14	16
	<i>Итого</i>	14	16
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Тема (практич.занятия). Памятные даты. Текст. St.Sergius of Radonezh Life Story. Семантизация лексики текста урока. Развитие у студентов навыков изучающего чтения, навыков литературного перевода с английского языка на русский. Анализ лексических средств текста.	1	2

	<p>Развитие умений использовать перефраз, синонимы, эквиваленты. Распознавание и употребление в речи церковной лексики. Воспитывающее обучение на знании агиографии. Грамматический анализ текста. Чтение молитвы The Hymn to the Theotokos.</p>		
	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты. Развитие устной и письменной речи. Изложение жития преподобного Сергия Радонежского с использованием библейской идиомы <i>Man shall not live by bread alone.</i> Развитие произносительных и ритмико-интонационных навыков. Чтение фрагмента из текста St.Sergius of Radonezh Life Story.</p>	1	2
	<p>Тема (практич.занятие). Памятные даты. Грамматика. Правила чтения: чтение буквосочетаний ai, ay, ea, ck, kn. Времена группы Continuous. Словообразование. Суффиксы: -ment, -ance, -ence, -able, -ible. Чтение молитвы The Lord's Prayer.</p>	1	2
	<p>Тема (практич.занятие). SPIRITUAL FATHER OF MOSCOW RUS AND HIS HERITAGE. Памятные даты. Текст The Holy Trinity – St. Sergius Lavra. Введение и закрепление лексики текста. Совершенствование навыков литературного перевода с английского языка на русский. Развитие умений выделять необходимые факты, сведения, отделять основную информацию от второстепенной в содержании текста. Творческая работа. Участие студентов в подборе</p>	1	2

	<p>материала Открытие Свято-Троицкой Сергиевой Лавры в 1946 г. Первый послушник Лавры Александр Хархаров, будущий архи-епископ Ростовский и Ярославский Михей.</p> <p>Жизнеописание архимандрита Кирилла (Павлова).</p> <p>Развитие умений перевода с русского языка на английский.</p> <p>Грамматика. Пассивный залог. Предлоги of, to, by, with, выполняющие грамматические функции.</p> <p>Грамматический анализ текста урока.</p> <p>Фонетика. Развитие умений делить предложения на смысловые группы.</p> <p>Совершенствование ритмико-интонационных навыков.</p> <p>Чтение фрагмента текста урока.</p> <p>Развитие монологической (устной и письменной) речи.</p> <p>Тема «St. Sergius Lavra is the treasure of Russian people» на основе содержания текста урока The Holy Trinity – St. Sergius Lavra и материалов творческой работы студентов.</p> <p>Грамматика. Предлоги времени. Словообразование. Суффиксы прилагательных – ant (-ent), -ive.</p>		
	<p>Тема (практич.занятие). RUSSIA.</p> <p>Памятные даты.</p> <p>Текст. Russia Is My Native Country.</p> <p>Развитие социокультурных страноведческих знаний.</p> <p>Совершенствование навыков изучающего чтения с целью выделения главных фактов из содержания текста. Развитие навыков литературного перевода (устного и письменного) текста с английского языка на русский.</p> <p>Фонетика. Чтение гимна</p>	1	2

	<p>Российской Федерации на английском языке.</p> <p>Грамматика. Предлоги места и направления.</p> <p>Словообразование. Суффиксы -ion, -ation, -ity, ty, ly.</p> <p>Памятные даты.</p> <p>Текст. Ancient Russia.</p> <p>Семантизация лексики текста.</p> <p>Изучающее чтение с целью выделить главные факты в содержании текста и установить логическую последовательность основных исторических событий.</p> <p>Анализ лексических средств текста. Развитие умений использовать пере-фраз, синонимы, антонимы, эквиваленты.</p> <p>Чтение молитвы The Thrice Holy.</p>		
	<p>Тема (практич.занятия). RUSSIA.</p> <p>Памятные даты.</p> <p>National Symbols of Russia.</p> <p>Текст. The current Coat of Arms.</p> <p>Текст. The Flag of the Russian Federation</p> <p>Текст. Religion in Russia.</p> <p>Развитие навыков письменного перевода текста с английского языка на русский с помощью словаря.</p>	1	2
	<p>Тема (практич.занятия).</p> <p>Памятные даты.</p> <p>Russian Art</p> <p>Текст. Icon painting.</p> <p>Семантизация лексики текста, изучающее чтение. Анализ лексических средств текста.</p> <p>Распознавание специальной лексики, терминологии, относящейся к искусству иконописной живописи.</p> <p>Монологическая речь.</p> <p>Составление высказывания с опорой на содержание текста: «Иконы – это Евангелие в живописи»</p> <p>Фонетика. Чтение молитвы</p>	1	2

	<p>The Troparion to the Resurrection. Текст Architecture. Семантизация лексики текста. Совершенствование навыков изучающего чтения с целью определения главных периодов русского архитектурного искусства. Лексический анализ текста. Распознавание специальной лексики, терминологии, относящейся к архитектуре. Развитие диалогической, монологической речи: рассказ, сообщение, диалог-обмен информацией. Подготовка умений представить родную страну и культуру в англоязычной среде. Грамматический анализ текста. Фонетика. Совершенствование слуховых и ритмико-интонационных навыков. Чтение фрагмента из текста.</p>		
	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты. Текст. Religion in Russia. Текст. Science in Russia. Текст. Russian Cuisine. Ознакомительное чтение. Совершенствование литературного перевода текста со словарем. Письменная речь: Дать краткое описание Российской Федерации на основании изученного материала. Составить туристический маршрут посещения Российской Федерации (по выбору). Грамматика. Виды вопросов. Словообразование. Суффиксы: -ful, -less, -al, -ous, -y.</p>	1	2
	<p>Тема (самост). Памятные даты. Лексический аспект. Увеличение словарного запаса за счет овладения интернациональной лексикой. О некоторых особенностях английского текста Библии.</p>	1	2

	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты. Развитие навыков понимания и перевода текста Евангелия. Текст. Gospel. Luke 1:26-38 The Birth of Jesus Foretold. Перевод текста со словарем. Лексический и грамматический анализ текста. Текст. Gospel. John 11:38-44. Jesus Raises Lazarus from the Dead. Перевод текста со словарем. Лексический и грамматический анализ текста. Грамматика. Предложные глаголы.</p>	1	2
	<p>Тема (практич.занятия). English – Speaking Countries. Углубление знаний студентов по страноведению. Great Britain. Текст. The History of Britain. Текст. The Flag of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Текст. Languages in the United Kingdom. Ознакомительное чтение с целью получения информации. Акцентирование на правильном понимании официального названия страны. Грамматика. Настоящее совершенное время. Фонетика. Чтение молитвы The Troparion to the Cross.</p>	1	2
	<p>Тема (практич.занятия). Political System of Great Britain. Текст. Parliament. The Parties. Ознакомительное чтение с целью получения информации. Распознавание интернациональной лексики. Грамматика. Прошедшее совершенное время. Фонетика. Развитие умений делить предложения на смысловые группы,</p>	1	2

	<p>совершенствование ритмико-интонационных навыков.</p> <p>Чтение фрагмента из текста.</p> <p>Текст. Religion in the United Kingdom</p>		
	<p>Тема (практич.занятия).</p> <p>Текст. Science of Great Britain.</p> <p>Ознакомительное чтение с целью получения информации. Распознавание церковной лексики. Письменная речь. Дать краткое описание The United Kingdom Объединенного Королевства на основании изученного материала.</p> <p>Составить туристический маршрут посещения Великобритании (по выбору).</p> <p>Грамматика. Будущее совершенное время.</p>	1	2
	<p>Тема (практич.занятия). The United States of America.</p> <p>Текст. The History of America.</p> <p>Ознакомительное чтение с целью понимания основного содержания текста. Развитие умений выделить основную информацию и установить логическую последовательность исторических событий.</p> <p>Грамматика. Настоящее совершенное время и Прошедшее неопределенное время. Значение действий, обозначенных тем и другим временем.</p> <p>Фонетика. Совершенствование навыков правильного ударения в словах и фразах, грамотного членения предложения на смысловые группы. Чтение фрагмента из текста.</p> <p>Текст. The Government of the U.S.A. Political Parties.</p> <p>Текст. The flag of the U.S.A.</p> <p>Текст. Religion in the U.S.A.</p> <p>Текст. Science in the U.S.A.</p> <p>Ознакомительное чтение с</p>	1	2

	<p>целью получения информации. Совершенствование умений литературного перевода с английского языка на русский со словарем.</p> <p>Письменная речь. Дать краткое описание Соединенных Штатов Америки на основании изученного материала. Составить туристический маршрут посещения США (по выбору).</p>		
	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. Saint Dimitry The Mrtropoliten of Rostov Veliky.</p> <p>Семантизация лексики текста.</p> <p>Прослушивание и чтение текста с целью изучения жития святителя Димитрия и определения основных периодов в жизни святого.</p> <p>Лексический анализ текста.</p> <p>Значение термина «этимология».</p> <p>Распознавание слов, значение которых можно объяснить по этимологическому признаку.</p> <p>Развитие монологической речи. Сделать сообщение по теме Saint Dimitry The Metropolitan OF Rostov Veliky The Patron Saint OF Yaroslavl Orthodox Theological Seminary.</p> <p>Воспитывающее обучение на знании агиографии.</p> <p>Фонетика. Совершенствование адекватного произношения всех звуков английского языка, соблюдение правильного ударения в словах и фразах.</p> <p>Особенности чтения молитв на английском языке.</p> <p>Местоимение «высокого стиля». Чтение молитвы To The Holy Spirit.</p> <p>Грамматика. Углубление знаний по теме: Структура английского предложения.</p> <p>Система времен английского языка.</p>	1	2

	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты. Текст .ALMA MATER. Семантизация лексики текста. Прослушивание и дальнейшее чтение текста с целью полного понимания информации. Лексический анализ текста. Развитие умений использовать перефраз, эквиваленты. Фонетика. Акцентирование на правильном произношении названия изучаемых дисциплин. Монологическая и диалогическая речь. Сделать сообщение о Ярославской Духовной Семинарии для будущих семинаристов. Составить и воспроизвести диалог между семинаристом и желающим поступить в семинарию. Грамматика. Многокомпонентные определения</p>	1	2
	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты. Текст. The Founding OF The Russian Church Mission. Семантизация лексики текста. Прослушивание и чтение текста с целью полного понимания содержания. Совершенствование навыков литературного перевода, умение выявлять основные факты, обобщать информацию. Лексический и грамматический анализ текста. Распознавание церковной лексики и использование её в речи. Письменная речь в профессиональной коммуникации. Составление делового письма об основании русской духовной миссии в Иерусалиме в англоязычную страну (священнику, приходу, в епархию) Воспитывающая цель:</p>	1	2

	<p>Развитие у студентов кругозора и православного мировоззрения.</p> <p>Фонетика. Совершенствование умений делить предложения на смысловые группы.</p> <p>Чтение THE BEATITUDES (1-4) Заповеди блаженства.</p> <p>Обращение к священнослужителям Русской Православной Церкви.</p> <p>Акцентирование на правильном произношении.</p> <p>Грамматика. Пассивный залог.</p>		
	<p>Тема (практич.занятия).</p> <p>Памятные даты.</p> <p>Текст. The Russian Church Mission in Holy Land.</p> <p>Семантизация лексики текста.</p> <p>Прослушивание и чтение текста с целью полного понимания содержания и последующего литературного перевода.</p> <p>Воспитывающее обучение.</p> <p>Углубление у студентов православного мировоззрения, понимания тесной связи истории Русской Православной Церкви с историей России.</p> <p>Развитие навыков устной речи на лексическом и грамматическом материале текста.</p> <p>Фонетика. Акцентирование на правильном произношении географических названий текста.</p> <p>Чтение THE BEATITUDES (5-7) Заповеди блаженства.</p>	1	2
	<p>Тема (практич.занятия).</p> <p>Памятные даты.</p> <p>Текст. JESUS CHRIST.</p> <p>Семантизация лексики текста.</p> <p>Прослушивание текста с последующим чтением и литературным переводом.</p> <p>Совершенствование навыков отделять главную информацию от второстепенной, понимать взаимосвязь событий.</p>	1	2

	<p>Воспитывающее обучение: Углубление знаний студентов о земной жизни и служении Спасителя. Лексический и грамматический анализ текста. Совершенствование умений использовать синонимы, перефраз, выделять ключевые фразы в содержании текста. Приготовить сообщение на основе содержания текста по темам: EARTHLY LIFE AND MINISTRY OF THE SAVIOUR. THE SOCIETY SITUATIONAT IN THE TIME OF JESUS. Фонетика. Чтение THE BEATITUDES (8-9) Заповеди блаженства. Грамматика. Причастие. Функции и перевод причастий на русский язык. Грамматическая структура The Future in the Past.</p>		
Итого		19	38
Всего в семестре		33	54
Промежуточная аттестация		4	16
ИТОГО		37	70
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 33 баллов			

Рейтинг план (2 семестр)

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических занятий	5	7
	Итого	5	7
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Тема (практич.занятия). Памятные даты. Развитие навыков понимания и перевода текста Евангелия. О	1	2

	<p>некоторых особенностях английского текста Библии и Евангелия.</p> <p>Текст. Gospel MATTHEW 13:1-9. Перевод текста с английского языка на русский со словарем. Найти в тексте устаревшие слова, архаичные грамматические формы, инверсию.</p>		
	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. SAINT VLADIMIR AND THE BAPTISM OF RUS.</p> <p>Семантизация лексики текста.</p> <p>Прослушивание и изучающее чтение с последующим литературным переводом текста.</p> <p>Совершенствование умений составления плана с последующим изложением основного содержания текста.</p> <p>Воспитывающее обучение: Развитие у студентов православного мировоззрения, понимания важности исторических событий, описанных в тексте, значимости выбора князя Владимира.</p> <p>Лексический анализ текста.</p> <p>Фонетика. Развитие умений чтения богословских текстов на языке Канонической Библии. Чтение THE TEN COMMANDMENTS OF GOD (1-2) Найти в тексте устаревшие слова, архаичные грамматические формы, инверсию.</p> <p>Грамматика. Герундий, функции и перевод на русский язык.</p>	1	2
	<p>Тема (лекция). Памятные даты.</p> <p>Грамматика. Виды придаточных предложений, последовательность времен.</p>	1	2
	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Тема. THE ORTHODOX BUILDING.</p>	1	2

	<p>Текст. Inside an Orthodox Church.</p> <p>Текст. The Orthodox Altar.</p> <p>Изучающее чтение текста с целью полного понимания.</p> <p>Совершенствование навыков перевода богословских текстов с английского языка на русский с помощью словаря.</p> <p>Выделить церковную лексику.</p> <p>Найти слова, образованные путем словопроизводства или словосложения.</p> <p>Воспитывающее обучение: углубление знаний студентов о православном храме, его святынях, архитектуре.</p> <p>Фонетика. Чтение THE TEN COMMANDMENTS OF GOD (3-4). Акцентирование на правильном произношении устаревших слов, архаичных грамматических форм.</p> <p>Грамматика. Функции глаголов to be и to have.</p>		
	<p>Тема (практич.занятия).</p> <p>Памятные даты.</p> <p>Совершенствование навыков понимания и перевода текста Евангелия, Псалтири.</p> <p>Текст. Psalter. PSALM 113.</p> <p>Текст. Gospel JOHN 6:1-11.</p> <p>Перевод богословского текста с английского языка на русский со словарем. Найти в тексте устаревшие слова, архаичные грамматические формы, инверсию.</p> <p>Фонетика. Чтение Lenten Prayer of St. Ephrem the Syrian.</p>	1	2
	<p>Тема (практич.занятия).</p> <p>Памятные даты.</p> <p>Текст. The Orthodox Church of America.</p> <p>Семантизация лексики текста.</p> <p>Прослушивание текста.</p> <p>Изучающее чтение с целью определения основных периодов становления Православной церкви в Америке.</p> <p>Составление плана краткого</p>	1	2

	<p>изложения исторических событий, описанных в тексте. Лексический и грамматический анализ текста. Совершенствование умений использовать синонимы, антонимы, пере-фраз, определить грамматические структуры, используемые в тексте.</p> <p>Фонетика. Совершенствование ритмико-интонационных навыков.</p> <p>Чтение фрагмента из текста урока.</p>		
	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. Русская Православная Церковь в дни Великой Отечественной Войны.</p> <p>Семантизация лексики. Совершенствование навыков перевода с русского языка на английский. Письменная речь (монолог), как один из способов в профессиональной коммуникации. Составление письма о деятельности Русской Православной Церкви в годы Великой Отечественной Войны в англоязычную страну (в епархию, священнику, приходу)</p>	1	2
	<p>Тема (практич.занятия). Памятные даты.</p> <p>Текст. CHRIST'S RESURRECTION.</p> <p>Семантизация лексики. Прослушивание, изучающее чтение и перевод текста. Выделение богословской терминологии.</p> <p>Определение главной мысли в содержании текста.</p> <p>Лексический анализ текста.</p> <p>Воспитывающее обучение: углубление знаний студентов о жизни Иисуса Христа, расширение православного мировоззрения, понимания смысла прихода в мир и</p>	2	2

	воскресения Спасителя. Творческая работа: Раскрыть смысл высказывания апостола Павла в его Послании к Коринфянам: «...а если Христос не воскрес, то и проповедь наша тщетна, тщетна и вера ваша». Фонетика. Чтение Troparion to the Resurrection.		
	Итого	9	16
	Всего в семестре	14	23
	Промежуточная аттестация	4	16
	ИТОГО	18	39
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 14 баллов			

Примеры заданий для практических занятий

Практические задания – учебные задания (комплекс заданий), выполняемых студентом под руководством преподавателя (или самостоятельно) с целью усвоения научно-теоретических основ дисциплины, приобретения навыков и опыта творческой деятельности, овладения современными методами решения профессиональных задач, в том числе исследовательского характера. В процессе текущего контроля оценивается качество усвоения учебного материала по теме практической работы и качество оформления отчета.

№ п/п	№ раздела дисциплины. Темы дисциплины.	Содержание практических занятий
1	Фонетический аспект. Фонетические особенности английского языка. Основные отличия американского произношения от английского. Основные сведения о словесном ударении и интонации в английском предложении. Особенности чтения молитв на английском языке. Совершенствование произносительных и ритмико-интонационных навыков.	Работа с аудиозаписями Выполнение тренировочных упражнений: произношение звуков, основных интонационных моделей Подготовка контрольного чтения молитвы: 1. Lenten Prayer of St. Ephrem the Syrian 2. The Troparion to the Resurrection. 3. The Hymn to the Theotokos. 4. The Beatitudes.
2	Грамматический аспект. Формы глаголов. Структура английского предложения. Времена группы Indefinite. Времена группы Continuous. Времена группы Perfect. Страдательный залог. Согласование времен. Виды придаточных предложений. Причастие. Герундий.	Отработка формы глагола to be Заучивание 30-50 основных глаголов, изменяющихся не по общим правилам Самостоятельная отработка материала по учебнику и Grammar List Выполнение грамматических упражнений и тренировочных заданий Грамматический анализ текста Пересказ и заучивание учебных текстов Составление туристического маршрута посещения Российской Федерации,

	Модальные глаголы и их эквиваленты.	Великобритании, США Составление высказывания с опорой на содержание учебного текста Составление (деловые, личные) письма в англоязычную страну
3	Лексический аспект. Дальнейшее совершенствование у студентов знаний английского языка, как средства в профессиональной коммуникации. Овладение богословской лексикой, развитие умений устной и письменной речи, понимание и перевод текстов богословского содержания, в том числе Евангелия, Псалтири, Деяний святых апостолов. Понимание студентами специфики богословской терминологии и грамотное использование ее в профессиональном общении.	Систематическая отработка лексического материала, в том числе богословской терминологии Заучивание лексического материала с помощью Word List Адаптация и аннотирование текста Литературный устный перевод текстов: Russia is My Native Country Russian Art Gospel John 6:1-11 Christ's Resurrection Psalter Psalm 113 Подготовка сообщения на тему Earthly Life and Ministry of the Saviour Творческие работы: Монашеская жизнь в России и в современной России Краткое жизнеописание преп. Сергия Радонежского с использованием библейской идиомы Man shall not live by bread alone.

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях

Критерий	Балл
Использование профессиональных понятий и терминов в речи	0,5 балла
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	0,5 балла
Практическая направленность	0,5 балла
Правильность выполнения задания, оригинальность предлагаемых решений	0,5 балла
Максимальный балл	2

Примерные темы докладов в виде мультимедийных презентаций

1. Монашеская жизнь в России и в современной России
2. Краткое жизнеописание преп. Сергия Радонежского с использованием библейской идиомы Man shall not live by bread alone.
3. Монашеская жизнь в современной России.

Мультимедийная презентация - это представление информации для некоторой целевой аудитории, с использованием разнообразных средств привлечения внимания и изложения материала. Мультимедийные презентации используются для того, чтобы выступающий смог на большом экране или мониторе наглядно продемонстрировать дополнительные материалы к своему сообщению. Рекомендации по созданию презентации. Общие требования к презентации:

Презентация не должна быть меньше 10 слайдов.

Первый лист - это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта (доклада); название организации; фамилия, имя, отчество автора. Следующим слайдом должно быть содержание, где представлены основные этапы

(моменты) доклада - презентации. Заключительными слайдами доклада-презентации должны быть глоссарий и список литературы.

Критерии оценивания докладов в виде мультимедийных презентаций

Критерий	Балл
Соответствие выбранных способов работы цели и содержанию проекта	0,5
Аргументированность предлагаемых подходов и выводов	0,5
Уровень наглядности. Уровень самостоятельности (общее количество самостоятельно составленных схем, таблиц, рисунков)	0,5
Практическая ценность	0,5
Максимальный балл	2

Реферат

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у студентов навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении студент кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В библиографический список (список источников и литературы) студент включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

Темы рефератов представлены в пункте **6.3. Примерная тематика рефератов.**

Критерии оценивания рефератов

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры реферата (наличие введения, обоснование актуальности темы, основная часть, заключение, библиографического списка).	0,5
Разнообразие представленных в реферате точек зрения на проблему	0,5
Логика и грамотность изложения материала	0,5
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему, наличие выводов	0,5
Максимальный балл	2

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

В процессе изучения данной дисциплины учитывается посещаемость лекций и практических занятий, оценивается активность студентов на практических занятиях, а также качество и своевременность подготовки теоретических материалов, практических заданий и докладов в виде мультимедийных презентаций, рефератов.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка Квалитативная
Высокий	ОПК-7.4. Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала ОПК-7.7. Способен работать с научно-богословской литературой на современном иностранном языке УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.	90–100	зачтено
Повышенный	ОПК-7.4. Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.	75–89	
Базовый	ОПК-7.4. Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.	60–74	
Низкий	Не проявляет должного уровня компетенций	0–59	не зачтено

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка Квантитативная
Высокий	ОПК-7.4. Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала ОПК-7.7. Способен работать с научно-богословской литературой на современном иностранном языке УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с	90–100	отлично

	использованием иностранного языка.		
Повышенный	ОПК-7.4. Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.	75–89	хорошо
Базовый	ОПК-7.4. Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.	60–74	удовлетворительно
Низкий	Не проявляет должного уровня компетенций	0–59	неудовлетворительно

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций	
ОПК-7	УК-4
Устный ответ	
ОПК-7.4. Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала ОПК-7.7. Способен работать с научно-богословской литературой на современном иностранном языке	УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.
Практическая работа	
ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала ОПК-7.7. Способен работать с научно-богословской литературой на современном иностранном языке	УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.
Доклад в виде мультимедийной презентации	
ОПК-7.4. Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала ОПК-7.7. Способен работать с научно-богословской литературой на современном иностранном языке	УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.
Реферат	
ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала ОПК-7.7. Способен работать с научно-	УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.

богословской литературой на современном иностранном языке	
Тест	
ОПК-7.4. Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала ОПК-7.7. Способен работать с научно-богословской литературой на современном иностранном языке	УК-4.2. Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Устный ответ

1. При проведении промежуточной аттестации учитывается количество баллов, набранных студентом по итогам текущей аттестации (1 семестр – от 33 до 54, 2 семестр - от 14 до 23) и отражающих степень его активности при работе на лекциях и семинарах: подготовку реферата, выполнение практических заданий, подготовку докладов.

2. Рейтинговый балл, соответствующий **зачету/экзамену** – от 4 до 16, предполагает успешный и верный ответ на один из ниже представленных вопросов и успешное выполнение заданий по программе теста и в количественной форме отражает достигнутый студентом уровень в овладении формируемыми данной дисциплиной компетенциями.

Вопросы для устного ответа на зачете:

1. Чтение фонетико-орфографических упражнений и интонационных текстов.
2. Чтение молитв, включенных в учебную программу.
3. Чтение фрагмента из учебного текста.
4. Структура английского предложения. Три главных условия построения повествовательного, вопросительного, отрицательного предложения. Примеры.
5. Времена группы Indefinite.
6. Времена группы Continuous.
7. Времена группы Perfect.
8. Пассивный залог.

Вопросы для устного ответа на экзамене:

1. Согласование времен.
2. Виды придаточных предложений.
3. Прямая и косвенная речь.
4. Сделать грамматический анализ фрагмента из текста.
5. Составить план пересказа текста на английском (русском) языке.
6. Составить короткий рассказ на заданную тему.
7. Выделить в учебном тексте богословскую терминологию.

Критерии оценивания устного ответа

Критерий	Балл
Соответствие ответа поставленному вопросу	4
Логика и грамотность изложения материала	4
Привлечение информации из лекции и рекомендованных источников информации	4

Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	4
Максимальный балл	16

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) Основная литература

1. Голицынский Ю.Б. Грамматика: Сборник упражнений. — М.: КАРО, 2017.
2. Каушанская Л.В. и др. Грамматика английского языка. — СПб., 1967.
3. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. — М.: Ладком, 2016.
4. Крылова Л.В. Английский язык для теологии. — Ставрополь, 2009.
5. Куликова Г.Н. Английский язык для православных духовных учебных заведений. — Сергиев Посад: Изд-во МДА, 2013.

б) Дополнительная литература

1. Английский толковый словарь: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/>
2. Большой Англо-русский – русско-английский словарь Мюллера / ред. Карантиров С.И. М.: Хит Книга, 2019.
3. Минькова Р.А. Англо-русский словарь христианской лексики. — Ярославль, 2012.
4. Мюллер В.К. English-Russian Dictionary. — М., 2007.
5. Климентьева Т.Б. Повторяем времена английского глагола. — М., 1996.
6. New Testament Orthodox Church. — М.; СПб., 2001.
7. Смирницкий А.И. English-Russian Dictionary. — М., 1991.
8. Фролова М.М. Великие Праздники Православной Церкви и Великий Пост: 12 уроков устной практики / Great Feasts of the Orthodox Church and Great Lent: Textbook for Theological Schools. — М.: Релод, 2001.
9. Хорнби А.С. Толковый словарь современного английского языка для продвинутого этапа. — М., 1982.

в) Периодические издания

1. «Богословские труды» – научно-богословский журнал Русской Православной Церкви, выпускаемый Издательством Московской Патриархии (соответствующие тематике учебного курса статьи в номерах журнала).
2. «Богословский вестник» (соответствующие тематике учебного курса статьи в номерах журнала).
3. «Христианское чтение» – научно-богословский журнал (соответствующие тематике учебного курса статьи в номерах журнала).

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Благовещение. Библиотека православного христианина: <http://www.wco.ru/biblio/>.
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов
3. Святоотеческое наследие»: <http://www.pagez.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
5. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по

освоению дисциплины

Программа предполагает дальнейшее совершенствование у студентов знаний английского языка, как средства профессиональной коммуникации, понимания обучающихся специфики богословской терминологии и грамотное использование ее в профессиональном общении.

Программа осуществляется в процессе чтения лекций, проведения практических занятий, организации самостоятельной работы, индивидуальных консультаций, собеседования в связи с подготовкой к зачету.

Основой обучения является классическая методика, основанная на принципах дидактики. Соблюдается главный принцип дидактики – воспитывающее обучение, соответствующее духу учебного заведения. Осуществляется связь с другими дисциплинами общей программы обучения.

Важной составляющей на протяжении всего курса обучения является постоянное совершенствование навыков произношения, техники чтения, прослушивания фонетического курса в записи на DVD.

Необходимым видится обращения внимания студентов на внятное отчетливое произношение слов речи: у будущих пастырей должна быть хорошая дикция.

При изучении дисциплины используются следующие формы работы:

1. Лекции, на которых рассматриваются теоретические вопросы данной дисциплины.

2. Практические занятия, на которых осуществляется обучение английскому языку фонетического, грамматического, лексического аспектов:

- чтение фонетических упражнений, фрагментов из текстов, молитв;
- закрепляются навыки понимания и грамотного использования грамматического учебного материала;
- совершенствуются умения владения богословской лексикой;
- активизируется устная и письменная речь, понимание и перевод текстов богословского содержания.

3. Самостоятельная работа.

В самостоятельную работу студентов входит:

- подготовка чтения молитвы, фрагмента из текста;
- выполнение тренировочных упражнений по изучаемому грамматическому материалу;
- заучивание лексики изучаемого текста по Word List;
- перевод текста;
- составление плана пересказа текста;
- подбор необходимого информационного материала для составления реферата;
- подготовка реферата;
- составление глоссария.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины и контроле знаний студентов по дисциплине используется Электронная образовательная среда Ярославской Духовной Семинарии – Moodle (<https://online.yarseminaria.ru/>)

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

- Учебная аудитория №5 для проведения лекционных занятий, семинарских (практических) занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации (лингфонный кабинет/компьютерный класс)
- Основное оборудование: учебные столы и стулья, полукабинки для каждого обучающегося, компьютерная система, наушники с микрофонами,

специальное программное обеспечение.

- Учебная аудитория №8 для самостоятельной работы обучающихся.
- Основное оборудование: учебные столы и стулья, стол-кафедра с компьютером, веб-камера, мультимедийный проектор с проекционным экраном, магнитно-меловая доска, шкаф для хранения учебной литературы и наглядных пособий, наглядные пособия, облучатель-рециркулятор медицинский.